

**LUáº¬T NGÆ¬á»œI LAO Ä•á»˜NG VIÁ»†T NAM Ä•I LÃ€M VIÁ»†C á»ž NÆ¬á»šC  
NGOÃ€I THEO HÁ»¢P Ä•á»’NG vÃ cÃjc vÃfn báº£n liÃ¤n quan**

**1- VÄfn báº£n phÃjp quy liÃ¤n quan Ä'áº¿n XKLÄ• cá»§a Viá»‡t Nam**

Posted by:

Posted on : 2008/8/1 10:30:00

**1. LUáº¬T Sá»• 72/2006/QH11 NGÆY 29 THÁ•NG 11 NÄ.M 2006.**

LUáº¬T NGÆ¬á»œI LAO Ä•á»˜NG VIÁ»†T NAM Ä•I LÃ€M VIÁ»†C á»ž NÆ¬á»šC NGOÃ€I  
THEO HÁ»¢P Ä•á»’NGCá»!A QUÁ»•C HÁ»˜I KHÄ“A XI, KÁ»² HÁ»ŒP THÁ»” 10

**2. NGHÁ»Š Ä•á»ŠNH Sá»‘ : 126/2007/NÄ•-CP**

Quy Ä'á»œnh chi tiáº¿t vÃ hÆ°á»œng dáº«n thi hÃ nh  
má»™t sá»‘ Ä'íá»•u cá»§a Luáº¬t NgÆ°á»•i lao Ä'á»™ng Viá»‡t Nam  
Ä'i IÃ m viá»‡c á»Ÿ nÆ°á»œc ngoÃ i theo há»Œp Ä'á»œng

**3. NGHÁ»Š Ä•á»ŠNH Sá»‘ : 144/2007/NÄ•-CP**

Quy Ä'á»œnh xá»- pháº¡t vi pháº¡m hÃ nh chÃ¬nh trong hoáº¡t Ä'á»™ng  
Ä'Æ°a ngÆ°á»•i lao Ä'á»™ng Viá»‡t Nam Ä'i IÃ m viá»‡c á»Ÿ nÆ°á»œc ngoÃ i

**4. QUYáº¾T Ä•á»ŠNH Sá»‘: 144/2007/QÄ•-TTg**

Vá»• viá»‡c thÃ nh lÃº-p, quáº£n IÃ½ vÃ sá»- dá»¥ng Quá»¹ há»— trá»£ viá»‡c IÃ m ngoÃ i  
nÆ°á»œc

**5. QUYáº¾T Ä•á»ŠNH Sá»‘: 18/2007/QÄ•-BLÄ•TBXH**

Ban hÃ nh chÆ°Æ¡ng trÃ¬nh bá»“i dÆ°á»œng kiáº¿n thá»œc cáº§n thiáº¿t cho  
ngÆ°á»•i lao Ä'á»™ng trÆ°á»œc khi Ä'i IÃ m viá»‡c á»Ÿ nÆ°á»œc ngoÃ i

**6. QUYáº¾T Ä•á»ŠNH Sá»‘: 19/2007/QÄ•-BLÄ•TBXH**

Ban hÃ nh áœœQuy Ä'á»œnh vá»• tá»• chá»œc bá»™ mÃ¡y hoáº¡t Ä'á»™ng Ä'Æ°a ngÆ°á»•i lao  
Ä'á»™ng Ä'i IÃ m viá»‡c á»Ÿ nÆ°á»œc ngoÃ i vÃ bá»™ mÃ¡y chuyÃ¤n trÃ¡ch Ä'á»œf bá»“i dÆ°á»œng  
kiáº¿n thá»œc cáº§n thiáº¿t cho ngÆ°á»•i lao Ä'á»™ng trÆ°á»œc khi Ä'i IÃ m viá»‡c á»Ÿ nÆ°á»œc  
ngoÃ iâ€•

**7. QUYáº¾T Ä•á»ŠNH Sá»‘: 20/2007/QÄ•-BLÄ•TBXH**

Ban hÃ nh chá»œng chá»‰ bá»“i dÆ°á»œng kiáº¿n thá»œc cáº§n thiáº¿t cho ngÆ°á»•i lao Ä'á»™ng  
trÆ°á»œc khi Ä'i IÃ m viá»‡c á»Ÿ nÆ°á»œc ngoÃ i

## 8. THÃ"NG TÆ- Sá»: 21/2007/TT-BLÄ•TBXH

HÆ°á»ng dáº«n chi tiáº¿t má»™t sá»‘ Ä'iá»•u cá»§a Luáºt NgÆ°á»•i lao Ä'á»™ng Viá»‡t Nam Ä'i IÃ m viá»‡c á»‘ Ÿ nÆ°á»‘c ngoÃ i theo há»£p Ä'á»“ng vÃ Nghá»‘ Ä'á»‘nh sá»‘ 126/2007/NÄ•CP ngÃ y 01 thÃ¡ng 8 nÄ•f m 2007 cá»§a ChÃ-nh phá»‘§ quy Ä'á»‘nh chi tiáº¿t vÃ hÆ°á»‘ng dáº«n má»™t sá»‘ Ä'iá»•u cá»§a Luáºt NgÆ°á»•i lao Ä'á»™ng Viá»‡t Nam Ä'i IÃ m viá»‡c á»‘ Ÿ nÆ°á»‘c ngoÃ i theo há»£p Ä'á»“ng

## 9. THÃ"NG TÆ- LIÃŠN Tá»ŠCH Sá»: 16/2007/TTLT- BLÄ•TBXH-BTC

Quy Ä'á»‘nh cá»¥ thá»f vá»• tiá»•n mÃí giá»i vÃ tiá»•n dá»‘ch vá»¥ trong hoáºjt Ä'á»™ng Ä'Æ°a lao Ä'á»™ng Viá»‡t Nam Ä'i IÃ m viá»‡c á»‘ Ÿ nÆ°á»‘c ngoÃ i theo há»£p Ä'á»“ng

## 10. THÃ"NG TÆ- LIÃŠN Tá»ŠCH Sá»: 17/2007/TTLT- BLÄ•TBXH-NHNNVN

Quy Ä'á»‘nh viá»‡c quáºfn IÃ½ vÃ sá»- dá»¥ng tiá»•n kÃ½ quá»‘<sup>1</sup> cá»§a doanh nghiá»‡p vÃ tiá»•n kÃ½ quá»‘<sup>1</sup> cá»§a ngÆ°á»•i lao Ä'á»™ng Ä'i IÃ m viá»‡c á»‘ Ÿ nÆ°á»‘c ngoÃ i theo há»£p Ä'á»“ng

## 11. THÃ"NG TÆ- LIÃŠN Tá»ŠCH Sá»: 08/2007/TTLT/BLÄ•TBXH-BTP

HÆ°á»‘ng dáº«n chi tiáº¿t má»™t sá»‘ váº¥n Ä'á»• vá»• ná»™i dung Há»£p Ä'á»“ng báº£o IÃ£nh vÃ viá»‡c thanh IÃ½ há»£p Ä'á»“ng báº£o IÃ£nh cho ngÆ°á»•i lao Ä'á»™ng Ä'i IÃ m viá»‡c á»‘ Ÿ nÆ°á»‘c ngoÃ i theo há»£p Ä'á»“ng

## THÃ"NG TÆ- LIÃŠN Tá»ŠCH

Cá»IA Bá»~ LAO Ä'á»~ NG â€“ THÆ-Æ NG BINH VÃ€ XÃf Há»~I - Bá»~ CÃ"NG AN - VIá»‡N Klá», M SÃ•T NHÃ,N DÃ,N Tá»•I CAO â€“ TOÃ€ Ä•N NHÃ,N DÃ,N Tá»•I CAO

Sá»• 09/2006/TTLT/BLÄ•TBXH - BCA â€“ VKSNDTC â€“ TANDTC NGÃ€Y 04 THÃ•NG 8 NÄ,M 2006

HÆ°á»‘ng dáº«n viá»‡c truy cá»©u trÃ¡ch nhiá»‡m hÃ¬nh sá»± ngÆ°á»•i cÃ³ hÃ nh vi vi pháºjm phÃ¡p luáºt trong IÃ©nh vÃ±±c xuáº¥t kháº©u lao Ä'á»™ng á»‘ Ÿ nÆ°á»‘c ngoÃ i

â€“

Ä•á»‘ f thi hÃ nh Ä'Áºng vÃ thá»‘ng nháº¥t cÃ¡c quy Ä'á»‘nh cá»§a phÃ¡p luáºt trong viá»‡c xá»- IÃ½ cÃ¡c hÃ nh vi vi pháºjm phÃ¡p luáºt trong IÃénh vÃ±±c xuáº¥t kháº©u lao Ä'á»™ng á»‘ Ÿ nÆ°á»‘c ngoÃ i, gÃ?p pháº§n tÃ¢fng cÆ°á»‘ng quan há»‡ hä»£p tÃ¡c kinh táº¿ - lao Ä'á»™ng vÃ»i cÃ¡c nÆ°á»‘c, Bá»™ Lao Ä'á»™ng - ThÆ-Æng binh vÃ XÃ£ há»™i, Bá»™ CÃ’ng an, Viá»‡n kiá»‘fm sÃ•t nhÃ¢n dÃ¢n tá»‘i cao, TÃ²a Åjn nhÃ¢n dÃ¢n tá»‘i cao thá»‘ng nháº¥t hÆ°á»‘ng dáº«n viá»‡c truy cá»©u trÃ¡ch nhiá»‡m hÃ¬nh sá»± ngÆ°á»•i cÃ³ hÃ nh vi vi pháºjm phÃ¡p luáºt trong IÃénh vÃ±±c xuáº¥t kháº©u lao Ä'á»™ng á»‘ Ÿ nÆ°á»‘c ngoÃ i nhÆ° sau:

I. Viá»‡c truy cá»©u trÃ¡ch nhiá»‡m hÃ¬nh sá»± ngÆ°á»•i cÃ³ hÃ nh vi tá»• chá»©c, cÆ°á»‘jng Å©p ngÆ°á»‘i lao Ä'á»™ng á»‘ Ÿ lÃºji nÆ°á»‘c ngoÃ i trÃ¡c phÃ©p

1. Giáº£i thÃ-ch tá»‘ngá»‘-

1.1. â€œNgÆ°á»•i lao Ä'á»™ng IÃ m viá»‡c á»‘ Ÿ nÆ°á»‘c ngoÃ iáº• IÃ cÃ’ng dÃ¢n Viá»‡t Nam

Ã'Æ°á»£c Ã'Æ°a Ã'i IÃ m viá»‡c á»Ý nÆ°á»»c ngoÃ i dÆ°á»»i hÃ¬nh thá»©c xuáº¥t kháº©u lao Á'a»™ng (sau Ã'Ã¢y gá»•i chung IÃ "ngÆ°á»»i lao Á'a»™ng").

1.2. â€œTá»• châ»©c cho ngÆ°á»»i lao Á'a»™ng á»Ý láºji nÆ°á»»c ngoÃ i trÃji phÃ©pâ• IÃ thá»‡c hiá»‡n má»™t trong nhá»ng hÃ nh vi sau Ã'Ã¢y giÃ°p cho ngÆ°á»»i lao Á'a»™ng á»Ý láºji nÆ°á»»c ngoÃ i (á»Ý láºji nÆ°á»»c tiáº¿p nháºn lao Á'a»™ng theo há»£p Ä'a»"ng Ä'i IÃ m viá»‡c á»Ý nÆ°á»»c ngoÃ i hoáºc á»Ý láºji nÆ°á»»c thá»© ba) trÃji vá»»i cÃjc quy Ä'a»nh cá»§a phÃip luáºt Viá»‡t Nam:

a) Láºp káº¿ hoáºjch hoáºc tÆ° váº¥n cho ngÆ°á»»i lao Á'a»™ng á»Ý láºji nÆ°á»»c ngoÃ i trÃji phÃ©p;

b) Táºjo cÃjc Ä'iá»•u kiá»‡n vá»• váºt châ»‡t nhÆ°: tÃ¬m châ»— á»Ý, giá»»i thiá»‡u nÆ°ji tÃ¬m viá»‡c IÃ m, cho tiá»•n, cung cáº¥p phÆ°Æ°ing tiá»‡n... hoáºc táºjo cÃjc Ä'iá»•u kiá»‡n khÃjc nhÆ°: IÃ m cÃjc giáº¥y tá»• tuá»³ thÃ¢n giáº£, cung cáº¥p cÃjc giáº¥y tá»• tuá»³ thÃ¢n... cho ngÆ°á»»i lao Á'a»™ng á»Ý láºji nÆ°á»»c ngoÃ i trÃji phÃ©p.

1.3. â€œCÆ°á»jing Ä©p ngÆ°á»»i lao Á'a»™ng á»Ý láºji nÆ°á»»c ngoÃ i trÃji phÃ©pâ• IÃ dÃ¹ng vÃ©l lá»‡c, Ä'e doáºi dÃ¹ng vÃ©l lá»‡c, uy hiáº¿p vá»• tinh tháº§n, khá»'ng châº¿ hoáºc lá»£i dá»¥ng sá»‡ lá»‡ thuá»™c vá»• váºt châ»‡t hoáºc cÃ³ hÃ nh vi khÃjc Ä©p buá»™c ngÆ°á»»i lao Á'a»™ng á»Ý láºji nÆ°á»»c ngoÃ i trÃji phÃ©p.

2. Châ»§ thá»f cá»§a tá»™i pháºjim

NgÆ°á»»i bá»• truy cá»©u trÃjch nhiá»‡m hÃ¬nh sá»‡ vá»• tá»™i tá»• châ»©c, cÆ°á»jing Ä©p ngÆ°á»»i khÃjc á»Ý láºji nÆ°á»»c ngoÃ i trÃji phÃ©p quy Ä'a»nh táºji Ä'iá»•u 275 Bá»™ luáºt hÃ¬nh sá»‡ (sau Ã'Ã¢y viáº¿t táºt IÃ BLHS) vÃ hÆ°á»ng dáº«n táºji ThÃ¬ng tÆ° nÃ y IÃ cÃ°ng dÃ¢n Viá»‡t Nam, ngÆ°á»»i khÃ°ng cÃ³ quá»'c tá»•ch thÆ°á»ng trÃ° táºji Viá»‡t Nam pháºjim tá»™i ngoÃ i IÃ£nh thá»• Viá»‡t Nam. CÃjc Ä'a»i tÆ°á»£ng pháºjim tá»™i trÃ®n IÃ£nh thá»• Viá»‡t Nam cÅ©ng cÃ³ thá»f bá»• truy cá»©u trÃjch nhiá»‡m hÃ¬nh sá»‡ theo hÆ°á»ng dáº«n táºji ThÃ¬ng tÆ° nÃ y náº¿ u trong cÃ°ng vá»¥ Ä'in Ä'Ã° cÃ²n cÃ³ Ä'a»i tÆ°á»£ng khÃjc pháºjim tá»™i ngoÃ i IÃ£nh thá»• Viá»‡t Nam.

3. Vá»• Ä'Æ°á»•ng lá»i xá»- IÃ½

3.1. Viá»‡c Ä'a»nh tá»™i danh

a) NgÆ°á»»i nÃ o thá»‡c hiá»‡n má»™t trong cÃjc hÃ nh vi Ä'Æ°á»£c hÆ°á»ng dáº«n táºji tiá»fu má»¥c 1.2 má»¥c 1 Pháº§n I cá»§a ThÃ¬ng tÆ° nÃ y, thÃ¬n bá»• truy cá»©u trÃjch nhiá»‡m hÃ¬nh sá»‡ vá»• tá»™i â€œetá»• châ»©c ngÆ°á»»i khÃjc á»Ý láºji nÆ°á»»c ngoÃ i trÃji phÃ©pâ• quy Ä'a»nh táºji Ä'iá»•u 275 BLHS.

b) NgÆ°á»»i nÃ o thá»‡c hiá»‡n má»™t trong cÃjc hÃ nh vi Ä'Æ°á»£c hÆ°á»ng dáº«n táºji tiá»fu má»¥c 1.3 má»¥c 1 Pháº§n I cá»§a ThÃ¬ng tÆ° nÃ y, thÃ¬n bá»• thÃ¬n bá»• truy cá»©u trÃjch nhiá»‡m hÃ¬nh sá»‡ vá»• tá»™i â€œecÆ°á»jing Ä©p ngÆ°á»»i khÃjc á»Ý láºji nÆ°á»»c ngoÃ i trÃji phÃ©pâ• quy Ä'a»nh táºji Ä'iá»•u 275 BLHS.

c) NgÆ°á»»i nÃ o thá»‡c hiá»‡n nhiá»•u hÃ nh vi Ä'Æ°á»£c hÆ°á»ng dáº«n táºji tiá»fu má»¥c 1.2 vÃ tiá»fu má»¥c 1.3 má»¥c 1 Pháº§n I cá»§a ThÃ¬ng tÆ° nÃ y mÃ cÃjc hÃ nh vi Ä'Ã° liÃ®n quan châºt châº½ vá»• i nhau (hÃ nh vi nÃ y IÃ Ä'iá»•u kiá»‡n Ä'a»f thá»‡c hiá»‡n hoáºc lÃ háºu quáº£ táº¥t yáº¿ u cá»§a hÃ nh vi pháºjim tá»™i kia), thÃ¬n bá»• truy cá»©u trÃjch nhiá»‡m hÃ¬nh sá»‡ vá»• i tá»™i danh Ä'a»y Ä'a»§ Ä'a»i vá»• i cÃjc hÃ nh vi Ä'Ã£ thá»‡c hiá»‡n vá»• tá»™i â€œetá»• châ»©c, cÆ°á»jing Ä©p ngÆ°á»»i khÃjc á»Ý láºji nÆ°á»»c ngoÃ i trÃji phÃ©pâ• quy Ä'a»nh táºji Ä'iá»•u 275 BLHS vÃ châ»‰ pháº£i châ»u má»™t hÃ¬nh pháºt chung.

VÃ- dá»¥: Nguyá»...n VÄfn A láºp káº¿ hoáºjch cho Nguyá»...n VÄfn B IÃ ngÆ°á»»i lao Ä'a»™ng Viá»‡t Nam á»Ý láºji nÆ°á»»c ngoÃ i trÃji phÃ©p. Khi tháº¥y Nguyá»...n VÄfn B khÃ°ng muá»'n á»Ý láºji nÆ°á»»c ngoÃ i thÃ¬n Nguyá»...n VÄfn A Ä'e doáºi sáº½ giáº¿t châº¿t B hoáºc vá»£, con cá»§a B. Trong trÆ°á»•ng há»£p nÃ y, Nguyá»...n VÄfn A pháº£i bá»• truy cá»©u trÃjch nhiá»‡m hÃ¬nh sá»‡ vá»• i tá»™i danh Ä'a»y Ä'a»§ Ä'a»i vá»• i cÃjc hÃ nh vi Ä'Ã£ thá»‡c hiá»‡n vá»• tá»™i â€œetá»• châ»©c, cÆ°á»jing Ä©p ngÆ°á»»i khÃjc á»Ý láºji nÆ°á»»c ngoÃ i trÃji phÃ©pâ•.

d) NgÆ°á»•i nÃ o thá»±c hiá»‡n nhiá»•u hÃ nh vi Ä‘Æ°á»£c hÆ°á»ng dáº«n táºji tiá»fu má»¥c 1.2 vÃ tiá»fu má»¥c 1.3 má»¥c 1 Pháº§n I cá»§a ThÃ ng tÆ° nÃ y mÃ cÃ¡c hÃ nh vi Ä‘Ã³ Ä‘á»™c láº-p vá»•i nhau, thÃ¬ bá»• truy cá»•u trÃ¡ch nhiá»‡m hÃ¬nh sá»± vá»• cÃ¡c tá»™i Ä‘á»™c láº-p tÆ°Æ¡ng á»•ng vá»•i cÃ¡c hÃ nh vi pháºjm tá»™i lÃ tá»™i â€œetá»• chá»•c ngÆ°á»•i khÃ¡c á»• Ä‘á»™c láº-p nÆ°á»•c ngoÃ i trÃ¡i phÃ©p vÃ tá»™i â€œecÆ°á»•ng Ä‘á»•ngh táºji Ä•iá»•u 275 BLHS. Khi xÃ©t xá»- ToÃ Äjn quyáºt Ä‘á»•nh hÃ¬nh pháºjt Ä‘á»•i vá»•i tá»•ng tá»™i vÃ Äjp dá»¥ng Ä•iá»•u 50 BLHS Ä‘á»f quyáºt Ä‘á»•nh hÃ¬nh pháºjt chung.

VÃ-dá»¥: Tráº§n N lÃ m há»™ chiáº¿u giáº£ vÃ tÃ¬m chá»— á»• Ä‘ cho LÃª VÃƒn C Ä‘á»f LÃª VÃƒn C á»• Ä‘ láºji nÆ°á»•c ngoÃ i trÃ¡i phÃ©p, Ä‘á»“ng thá»•i Tráº§n N lá»•i dá»¥ng LÃª Thá»• M lá»‡ thuá»™c mÃ¬nh vá»• máº·t váº-t cháº¥t vÃ khá»•ng cháº¿u buá»™c LÃª Thá»• M á»• Ä‘ láºji nÆ°á»•c ngoÃ i trÃ¡i phÃ©p. Trong trÆ°á»•ng há»£p nÃ y, Tráº§n N bá»• truy cá»•u trÃ¡ch nhiá»‡m hÃ¬nh sá»± vá»• hai tá»™i: tá»™i â€œetá»• chá»•c ngÆ°á»•i khÃ¡c á»• Ä‘á»™c láºji nÆ°á»•c ngoÃ i trÃ¡i phÃ©p Ä‘á»•i vá»•i hÃ nh vi lÃ m há»™ chiáº¿u giáº£ vÃ tÃ¬m chá»— á»• Ä‘ cho LÃª VÃƒn C vÃ tá»™i â€œecÆ°á»•ng Ä‘á»•i khÃ¡c á»• Ä‘á»™c láºji nÆ°á»•c ngoÃ i trÃ¡i phÃ©p Ä‘á»•i vá»•i hÃ nh vi lá»•i dá»¥ng LÃª Thá»• M lá»‡ thuá»™c mÃ¬nh vá»• máº·t váº-t cháº¥t vÃ khá»•ng cháº¿u buá»™c LÃª Thá»• M á»• Ä‘ láºji nÆ°á»•c ngoÃ i trÃ¡i phÃ©p.

### 3.2. XÃ¡c Ä‘á»•nh cÃ¡c tÃ¬m chá»— Ä‘á»•nh khung tÃ¢fng náº·ng

a) â€œPháºjm tá»™i nhiá»•u láº§nâº• quy Ä‘á»•nh táºji khoáº£n 2 Ä•iá»•u 275 BLHS lÃ Ä‘Ã£ cÃ³ tá»• « hai láº§n pháºjm tá»™i trá»• Ä‘lÃªn (hai láº§n tá»• chá»•c cho ngÆ°á»•i lao Ä‘á»™ng á»• Ä‘ láºji nÆ°á»•c ngoÃ i trÃ¡i phÃ©p; hai láº§n cÆ°á»•ng Ä‘á»•i lao Ä‘á»™ng á»• Ä‘ láºji nÆ°á»•c ngoÃ i trÃ¡i phÃ©p mÃ khÃ ng phÃ©n biá»‡t cÃ¡c hÃ nh vi Ä‘Ã³ Ä‘Æ°á»£c thá»•±c hiá»‡n á»• Ä‘ cÃ¹ng má»™t Ä‘á»•a Ä‘iá»•f m trong má»™t nÆ°i lÃ m viá»‡c hay á»• Ä‘ cÃ¡c nÆ°i khÃ¡c nhau...) vÃ trong cÃ¡c láº§n pháºjm tá»™i Ä‘Ã³ ngÆ°á»•i pháºjm tá»™i chÆ°a cÃ³ láº§n nÃ o bá»• truy cá»•u trÃ¡ch nhiá»‡m hÃ¬nh sá»± vÃ chÆ°a háº¿t thá»•i hiá»‡u truy cá»•u trÃ¡ch nhiá»‡m hÃ¬nh sá»±.

b) â€œGÃ¢y háº·u quáº£ nghiÃªm trá»•ngâº• quy Ä‘á»•nh táºji khoáº£n 2 Ä•iá»•u 275 BLHS khi thuá»™c má»™t trong cÃ¡c trÆ°á»•ng há»£p sau Ä‘Ã¢y:

- Tá»• chá»•c, cÆ°á»•ng Ä‘á»•i lao Ä‘á»™ng á»• Ä‘ láºji nÆ°á»•c ngoÃ i trÃ¡i phÃ©p;

- Thu lá»•i báº¥t chÃ¬nh tá»• « viá»‡c tá»• chá»•c, cÆ°á»•ng Ä‘á»•i lao Ä‘á»™ng á»• Ä‘ láºji nÆ°á»•c ngoÃ i trÃ¡i phÃ©p tá»• « 30 triá»‡u Ä‘á»“ng Ä‘áº·n 100 triá»‡u Ä‘á»“ng.

c) â€œGÃ¢y háº·u quáº£ ráº¥t nghiÃªm trá»•ngâº• quy Ä‘á»•nh táºji khoáº£n 2 Ä•iá»•u 275 BLHS khi thuá»™c má»™t trong cÃ¡c trÆ°á»•ng há»£p sau Ä‘Ã¢y:

- Tá»• chá»•c, cÆ°á»•ng Ä‘á»•i lao Ä‘á»™ng á»• Ä‘ láºji nÆ°á»•c ngoÃ i trÃ¡i phÃ©p;

- Thu lá»•i báº¥t chÃ¬nh tá»• « viá»‡c tá»• chá»•c, cÆ°á»•ng Ä‘á»•i lao Ä‘á»™ng á»• Ä‘ láºji nÆ°á»•c ngoÃ i trÃ¡i phÃ©p tá»• « trÃªn 100 triá»‡u Ä‘á»“ng Ä‘áº·n 300 triá»‡u Ä‘á»“ng;

- LÃ m cho nÆ°á»•c tiáº¿p nháº·n lao Ä‘á»™ng táºjm Ä‘Ã¬nh chá»‰ hoáº·c Ä‘Ã¬nh chá»‰ viá»‡c tiáº¿p nháº·n lao Ä‘á»™ng Viá»‡t Nam vÃ o lÃ m viá»‡c á»• Ä‘ má»™t sá»‘ ngÃ nh, nghá»•.

d) â€œGÃ¢y háº·u quáº£ Ä‘áº·c biá»‡t nghiÃªm trá»•ngâº• quy Ä‘á»•nh táºji khoáº£n 3 Ä•iá»•u 275 BLHS khi thuá»™c má»™t trong cÃ¡c trÆ°á»•ng há»£p sau Ä‘Ã¢y:

- Tá»• chá»•c, cÆ°á»•ng Ä‘á»•i lao Ä‘á»™ng trá»• Ä‘ láºji nÆ°á»•c ngoÃ i trÃ¡i phÃ©p;

- Thu lá»•i báº¥t chÃ¬nh tá»• « viá»‡c tá»• chá»•c, cÆ°á»•ng Ä‘á»•i lao Ä‘á»™ng á»• Ä‘ láºji nÆ°á»•c ngoÃ i trÃ¡i phÃ©p tá»• « trÃªn 300 triá»‡u Ä‘á»“ng trá»• Ä‘ láºji;

- LÃ m cho nÆ°á»•c tiáº¿p nháº·n lao Ä‘á»™ng táºjm Ä‘Ã¬nh chá»‰ hoáº·c Ä‘Ã¬nh chá»‰ viá»‡c tiáº¿p nháº·n lao Ä‘á»™ng Viá»‡t Nam lÃ m viá»‡c.

II. Viá»‡c truy cá»•u trÃ¡ch nhiá»‡m hÃ¬nh sá»± ngÆ°á»•i lao Ä‘á»™ng á»• Ä‘ láºji nÆ°á»•c ngoÃ i trÃ¡i phÃ©p

## 1. Giáº£i thÃ-ch tá»« ngá»-

â€œNgÆ°á»• i lao Ä'á»™ng á»¥ lâºji nÆ°á»• c ngoÃ i trÃ-ji phÃ©pâ€• IÃ cÃ ng dÃ¢n Viá»• ft Nam Ä'Æ°á»•c Ä'Æ°a Ä'i IÃ m viá»•c á»¥ nÆ°á»• c ngoÃ i dÆ°á»•i hÃ¬nh thá»•c xuáº¥t kháº©u lao Ä'á»™ng mÃ trong thá»•i háºjn lao Ä'á»™ng hoáºc háº¿t thá»•i háºjn lao Ä'á»™ng theo há»•p Ä'á»“ng Ä'Ä£ tá»•± Ä½ trá»•n á»¥ lâºji nÆ°á»•c ngoÃ i (á»¥ lâºji nÆ°á»•c tiáº¿p nháº-n lao Ä'á»™ng theo há»•p Ä'á»“ng Ä'í IÃ m viá»•c á»¥ nÆ°á»•c ngoÃ i hoáºc á»¥ lâºji nÆ°á»•c thá»•(ba) khÃ’ng Ä'Æ°á»•c phÃ©p cá»§a cÆ¡ quan nhÃ nÆ°á»•c cÃ³ tháº©m quyá»•n cá»§a Viá»•ft Nam vÃ Ä'Æ°á»•c thá»•f hiá»•ftn báº±ng má»™t trong cÃ-ji hÃ nh vi sau Ä'Ä£y:

1.1. Bá»• trá»•n ngay sau khi nháº-p cáº£nh vÃ o nÆ°á»•c tiáº¿p nháº-n lao Ä'á»™ng Ä'á»•f á»¥ lâºji nÆ°á»•c ngoÃ i trÃ-ji phÃ©p quy Ä'á»•nh táºji khoáº£n 5 Ä•iá»•u 4 Nghá»• Ä'á»•nh sá»•

141/2005/NÄ•-CP ngÃ y 11-11-2005 cá»§a ChÃ-nh phá»•§ vá»•quáº£n IÃ½ lao Ä'á»™ng IÃ m viá»•c á»¥ nÆ°á»•c ngoÃ i (sau Ä'Ä£y viáº¿t gá»•n IÃ Nghá»• Ä'á»•nh sá»• 141);

1.2. Tá»•± Ä½ bá»•nÆ¡ji Ä'ang IÃ m viá»•c theo há»•p Ä'á»“ng lao Ä'á»™ng Ä'á»•f á»¥ lâºji nÆ°á»•c ngoÃ i trÃ-ji phÃ©p quy Ä'á»•nh táºji khoáº£n 6 Ä•iá»•u 4 cá»§a Nghá»• Ä'á»•nh sá»• 141;

1.3. KhÃ’ng vá»•nÆ°á»•c khi chÃºm dá»•c t há»•p Ä'á»“ng lao Ä'á»™ng theo thá»•i háºjn quy Ä'á»•nh cá»§a nÆ°á»•c sá»• Ä'á»•nh táºji khoáº£n 7 Ä•iá»•u 4 cá»§a Nghá»• Ä'á»•nh sá»• 141.

## 2. Chá»§ thá»•f cá»§a tá»•™i pháº¡m

2.1. NgÆ°á»•i bá»• truy cá»•u trÃ-ji chÃ-nh sá»•ftm hÃ¬nh sá»•± vá»•tá»•™i â€œéá»• Ä'á»•f á»¥ lâºji nÆ°á»•c ngoÃ i trÃ-ji phÃ©pâ€• quy Ä'á»•nh táºji Ä•iá»•u 274 BLHS vÃ hÆ°á»•ng dáº«n táºji ThÃ’ng tÆ°nÃ y IÃ ngÆ°á»•i lao Ä'á»™ng thuá»•™c má»™t trong cÃ-ji trÆ°á»•ng há»•p sau Ä'Ä£y:

a) NgÆ°á»•i lao Ä'á»™ng Ä'Ä£ bá»•xá»- pháº¡t vi pháº¡m hÃ nh chÃ-nh vÃ Ä¡p dá»¥ng biá»•ftn phÃ¡p kháºc phá»¥c háº-u quáº£ â€œébuá»™c vá»•nÆ°á»•câ€• theo Ä'Ä°ng thá»•§ tá»•xá»- pháº¡t vÃ thi hÃ nh quyáº¿t Ä'á»•nh xá»- pháº¡t quy Ä'á»•nh táºji Ä•iá»•u 31 Nghá»• Ä'á»•nh sá»• 141 nhÆ°ng sau 30 ngÃ y, ká»•f tá»« ngÃ y thÃ’ng bÃ¡jo vá»•viá»•c khÃ’ng chÃºp hÃ nh quyáº¿t Ä'á»•nh xá»- pháº¡t mÃ ngÆ°á»•i bá»•xá»- pháº¡t váº«n khÃ’ng chÃºp hÃ nh quyáº¿t Ä'á»•nh xá»- pháº¡t.

b) NgÆ°á»•i lao Ä'á»™ng Ä'Ä£ chÃºp hÃ nh quyáº¿t Ä'á»•nh xá»- pháº¡t vi pháº¡m hÃ nh chÃ-nh vÃ biá»•ftn phÃ¡p kháºc phá»¥c háº-u quáº£ â€œébuá»™c vá»•nÆ°á»•câ€•, nhÆ°ng chÆ°a háº¿t thá»•i háºjn má»™t nÄ•fm ká»•f tá»« ngÃ y vá»•nÆ°á»•c lâºji Ä'Æ°á»•c Ä'Æ°a Ä'i IÃ m viá»•c há»•p phÃ¡p á»¥ nÆ°á»•c ngoÃ i dÆ°á»•i hÃ¬nh thá»•c xuáº¥t kháº©u lao Ä'á»™ng vÃ Ä'Ä£ thá»•±c hiá»•ftn má»™t trong cÃ-ji hÃ nh vi Ä'Æ°á»•c hÆ°á»•ng dáº«n táºji má»¥c 1 Pháº§n II cá»§a ThÃ’ng tÆ°nÃ y.

2.2. Nhá»•ng ngÆ°á»•i khÃ-ji khÃ’ng pháº£i IÃ chá»§ thá»•f Ä'Æ°á»•c hÆ°á»•ng dáº«n táºji tiá»fu má»¥c 2.1 cá»§a má»¥c nÃ y cÃ©ng cÃ³ thá»•f bá»• truy cá»•u trÃ-ji chÃ-nh sá»•± vá»•tá»•™i â€œéá»• Ä'á»•f á»¥ lâºji nÆ°á»•c ngoÃ i trÃ-ji phÃ©pâ€• vá»•i vai trÃ- Ä'á»“ng pháº¡m

III. Tháº©m quyá»•n, thá»•§ tá»•¥c truy cá»•u trÃ-ji chÃ-nh sá»•ftm hÃ¬nh sá»•± ngÆ°á»•i cÃ³ hÃ nh vi vi pháº¡m phÃ¡p luáºt trong IÃ©nh vá»•±c xuáº¥t kháº©u lao Ä'á»™ng á»¥ nÆ°á»•c ngoÃ i

## 1. Tháº©m quyá»•n xÃ©t xá»-

1.1. ToÃ Äjn cÃ³ tháº©m quyá»•n xÃ©t xá»- cÃ-ji vá»¥ Äjn vá»•tá»•™i â€œéá»• Ä'á»•f á»¥ lâºji nÆ°á»•c ngoÃ i trÃ-ji phÃ©pâ€• vÃ vá»•tá»•™i â€œéta»•chá»•c, cÆ°á»•ing Ä©p ngÆ°á»•i khÃ-ji á»¥ lâºji nÆ°á»•c ngoÃ i trÃ-ji phÃ©pâ€• trong IÃ©nh vá»•±c xuáº¥t kháº©u lao Ä'á»™ng theo hÆ°á»•ng dáº«n táºji ThÃ’ng tÆ°nÃ y IÃ ToÃ Äjn nhÃ¢n dÃ¢n tá»•%nh, thÃ nh phá»•trá»•±c thuá»•™c trung Æ°Æ¡ng (sau Ä'Ä£y gá»•i IÃ cÃºp tá»•%nh) nÆ¡ji cÆ° trÃ° cuá»•i cÃ¹ng cá»§a bá»•c cÃ¡jo á»¥ trong nÆ°á»•c trÆ°á»•c khi xuáº¥t cáº£nh.

1.2. Viá»•c xÃ-ji Ä'á»•nh nÆ¡ji cÆ° trÃ° cuá»•i cÃ¹ng cá»§a bá»•c cÃ¡jo á»¥ trong nÆ°á»•c trÆ°á»•c khi xuáº¥t cáº£nh nhÆ° sau:

a) NÆ¡ji bá»•c cÃ¡jo cÃ³ há»•kháº©u thÆ°á»•ng trÃ° trÆ°á»•c khi xuáº¥t cáº£nh;

b) Trong trÆ°á»•ng há»•p bá»•c cÃ¡jo khÃ’ng cÃ³ há»•kháº©u thÆ°á»•ng trÃ° trÆ°á»•c khi xuáº¥t

cáº£nh, thÃ¬n nÆ¡i cÆ° trÃ° cuá»‘i cÃ¹ng Ä‘Æ°á»£c xÃ¡c Ä‘á»‘nh lÃ— nÆ¡i bá»‘ cÃ¡o cÃ³ Ä‘Äfng kÃ½ táº¡m trÃ° dÃ i háº¡n hoáºc nÆ¡i thÆ°á»•ng xuyÃ¾n sinh sá»‘ng trÆ°á»‘c khi xuáº¥t cáº£nh hay nÆ¡i bá»‘ cÃ¡o lÃ m thá»§ tá»¥c xuáº¥t cáº£nh.

2. Tháº©m quyá»•n khá»‘Yi tá»‘, Ä‘iá»•u tra vÃ truy tá»‘

2.1. Viá»‘‡c khá»‘Yi tá»‘, Ä‘iá»•u tra vÃ truy tá»‘ tá»‘™i â€œéá»‘Y láº¡i nÆ°á»‘c ngoÃ i trÃ¡i phÃ©pâ€• vÃ tá»‘™i â€œetá»• ch  c, cÆ°á»‘ng Ä©p ngÆ°á»‘i khÃ¡c á»‘Y láº¡i nÆ°á»‘c ngoÃ i trÃ¡i phÃ©pâ€• trong lÃ©nh vá»‘±c xuáº¥t kháº¢u lao Ä‘á»‘™ng theo hÆ°á»‘ng dáº«n táº¡i ThÃ’ng tÆ° nÃ y thuá»‘™c tháº©m quyá»•n cá»§a cÆ¡ quan An ninh Ä‘iá»•u tra CÃ’ng an cáº¥p tá»‘%nh vÃ Viá»‘‡n kiá»‘fm sÃ¡t nhÃ¢n dÃ¢n cáº¥p tá»‘%nh.

2.2. Tháº©m quyá»•n khá»‘Yi tá»‘, Ä‘iá»•u tra vÃ truy tá»‘ cá»§a cÆ¡ quan An ninh Ä‘iá»•u tra CÃ’ng an cáº¥p tá»‘%nh vÃ Viá»‘‡n kiá»‘fm sÃ¡t nhÃ¢n dÃ¢n cáº¥p tá»‘%nh Ä‘Æ°á»£c xÃ¡c Ä‘á»‘nh theo tháº©m quyá»•n xÃ©t xá»‘- cá»§a ToÃ Ä¡n nhÃ¢n dÃ¢n cáº¥p tá»‘%nh Ä‘Æ°á»£c hÆ°á»‘ng dáº«n táº¡i má»¥c 1 Pháº§n III cá»§a ThÃ’ng tÆ° nÃ y.

2.3. Khi cáº§n thiáº¿t pháº£i uá»‘. thÃ¡c Ä‘iá»•u tra hoáºc khi cÆ¡ quan Ä‘iá»•u tra cáº¥p trÃ¾n xÃ©t tháº¥y cáº§n trá»‘±c tiáº¿p Ä‘iá»•u tra, thÃ¬n viá»‘‡c uá»‘. thÃ¡c Ä‘iá»•u tra hoáºc cÆ¡ quan Ä‘iá»•u tra cáº¥p trÃ¾n trá»‘±c tiáº¿p Ä‘iá»•u tra Ä‘Æ°á»£c thá»‘±c hiá»‘‡n theo quy Ä‘á»‘nh cá»§a phÃ©p luáº-t vá»‘ Ä‘iá»•u tra hÃ¬nh sá»‘±.

3. Thá»§ tá»¥c

Thá»§ tá»¥c khá»‘Yi tá»‘, Ä‘iá»•u tra, truy tá»‘, xÃ©t xá»‘- tá»‘™i â€œéá»‘Y láº¡i nÆ°á»‘c ngoÃ i trÃ¡i phÃ©pâ€• vÃ tá»‘™i â€œetá»• ch  c, cÆ°á»‘ng Ä©p ngÆ°á»‘i khÃ¡c á»‘Y láº¡i nÆ°á»‘c ngoÃ i trÃ¡i phÃ©pâ€• trong lÃ©nh vá»‘±c xuáº¥t kháº¢u lao Ä‘á»‘™ng pháº£i thá»‘±c hiá»‘‡n theo Ä‘Ã°ng cÃ¡c quy Ä‘á»‘nh cá»§a Bá»‘™ luáº-t tá»‘ tá»¥ng hÃ¬nh sá»‘± (sau Ä‘Ã¢y viáº¿t táº-t lÃ BLTTHS).

IV. Sá»‘± phá»‘i há»‘£p giá»‘-a Cá»¥c quáº£n lÃ½ lao Ä‘á»‘™ng ngoÃ i nÆ°á»‘c - Bá»‘™ Lao

Ä‘á»‘™ng - ThÆ°Æ¡ng binh vÃ XÃ£ há»‘™i vÃ cÃ¡c cÆ¡ quan chá»‘c nÃ¢fng khÃ¡c

1. TrÃ¡ich nhiá»‘‡m cá»§a Cá»¥c quáº£n lÃ½ lao Ä‘á»‘™ng ngoÃ i nÆ°á»‘c.

1.1. Khi phÃ©t hiá»‘‡n há nh viá»‘• chá»‘c, cÆ°á»‘ng Ä©p ngÆ°á»‘i khÃ¡c á»‘Y láº¡i nÆ°á»‘c ngoÃ i trÃ¡i phÃ©p theo hÆ°á»‘ng dáº«n táº¡i Pháº§n I cá»§a ThÃ’ng tÆ° nÃ y, Cá»¥c Quáº£n lÃ½ lao Ä‘á»‘™ng ngoÃ i nÆ°á»‘c thu tháº-p Ä‘áº§y Ä‘á»‘§ tÃ i liá»‘‡u, chá»‘@ng cá»‘@ chá»‘@ng minh há nh viá»‘ pháº¡m vÃ lÃ m vÃƒn báº£n kiáº¿n nghá»‘ khá»‘Yi tá»‘. Trong vÃƒn báº£n kiáº¿n nghá»‘ khá»‘Yi tá»‘ cáº§n ghi cá»¥c thá»‘ f: há»‘• tÃªn, ngá y thá»‘ng nÃ¢fng sinh, nÆ¡i cÆ° trÃ° cuá»‘i cÃ¹ng á»‘Y trong nÆ°á»‘c trÆ°á»‘c khi xuáº¥t cáº£nh cá»§a ngÆ°á»‘i cÃ³ há nh viá»‘ pháº¡m; sá»‘ há»‘™ chiáº¿u; tÃªm táº-t há nh viá»‘ pháº¡m cá»§a ngÆ°á»‘i cáº§n pháº£i truyá»‘@u trÃ¡ich nhiá»‘‡m há¬nh sá»‘±. VÃƒn báº£n kiáº¿n nghá»‘ khá»‘Yi tá»‘ vÃ cÃ¡c tÃ i liá»‘‡u, chá»‘@ng cá»‘@ thu tháº-p Ä‘Æ°á»£c pháº£i Ä‘Æ°á»£c gá»‘-i cho CÆ¡ quan An ninh Ä‘iá»•u tra CÃ’ng an cáº¥p tá»‘%nh nÆ¡i ToÃ Ä¡n cÃ¹ng cáº¥p cÃ³ thá»‘ng quyá»‘•n xÃ©t xá»‘- vá»¥ Ä¡n Ä‘á»‘f xem xÃ©t, quyáº¿t Ä‘á»‘nh viá»‘‡c khá»‘Yi tá»‘. TÃ i liá»‘‡u, chá»‘@ng cá»‘@ gá»‘-i kÃ“m vÃƒn báº£n kiáº¿n nghá»‘ khá»‘Yi tá»‘ gá»‘ ‘m cÃ³ báº£n báº£n vá»‘• há nh viá»‘ pháº¡m; cÃ¡c tÃ i liá»‘‡u khÃ¡c cÃ³ giá»‘ trá»‘ chá»‘@ng minh há nh viá»‘• chá»‘c, cÆ°á»‘ng Ä©p ngÆ°á»‘i lao Ä‘á»‘™ng Viá»‘‡t Namá»‘ Y láº¡i nÆ°á»‘c ngoÃ i trÃ¡i phÃ©p. Náº¿u cÃ¡c tÃ i liá»‘‡u báº±ng tiáº¿ng nÆ°á»‘c ngoÃ i pháº£i Ä‘Æ°á»£c dá»‘ch ra tiáº¿ng Viá»‘‡t vÃ cÃ³ chá»‘@ng thá»‘±c há»‘£p phÃ©p.

VÃƒn báº£n kiáº¿n nghá»‘ khá»‘Yi tá»‘ cÃ©ng pháº£i Ä‘Æ°á»£c gá»‘-i cho Viá»‘‡n kiá»‘fm sÃ¡t nhÃ¢n dÃ¢n cÃ¹ng cáº¥p vá»‘i ToÃ Ä¡n cÃ³ thá»‘ng quyá»‘•n xÃ©t xá»‘- vá»¥ Ä¡n Ä‘á»‘f kiá»‘fm sÃ¡t viá»‘‡c giáº£i quyáº¿t kiáº¿n nghá»‘ khá»‘Yi tá»‘.

1.2. Khi phÃ©t hiá»‘‡n ngÆ°á»‘i lao Ä‘á»‘™ng cÃ³ há nh viá»‘ Y láº¡i nÆ°á»‘c ngoÃ i trÃ¡i phÃ©p theo hÆ°á»‘ng dáº«n táº¡i Pháº§n II cá»§a ThÃ’ng tÆ° nÃ y, Cá»¥c Quáº£n lÃ½ lao Ä‘á»‘™ng ngoÃ i nÆ°á»‘c thu tháº-p Ä‘áº§y Ä‘á»‘§ tÃ i liá»‘‡u, chá»‘@ng cá»‘@ chá»‘@ng minh há nh viá»‘ pháº¡m vÃ viá»‘ xá»‘- lÃ½ viá»‘ pháº¡m há nh chá»‘-nh theo quy Ä‘á»‘nh táº¡i Nghá»‘ Ä‘á»‘nh sá»‘ 141 vÃ lÃ m vÃƒn báº£n kiáº¿n nghá»‘ khá»‘Yi tá»‘ cáº§n ghi cá»¥c thá»‘ f: há»‘• tÃªn, ngá y thá»‘ng nÃ¢fng sinh, nÆ¡i cÆ° trÃ° cuá»‘i cÃ¹ng á»‘Y trong nÆ°á»‘c cá»§a

ngÆ°á»•i lao Ä'á»TMng trÆ°á»•c khi Ä'i lao Ä'á»TMng á»¥ nÆ°á»•c ngoÃ i; sá»‘ há»TM chiá°¿u; tÃ³m tá°t hÃ nh vi vi phá°jm cá»§a ngÆ°á»•i lao Ä'á»TMng cá°§n phá°£i truy cá»•u trÃ¡ch nhiá»•‡m hÃ¬nh sá»±. VÄfn bá°£n kiá°¿n nghá»‘ khá»¥i tá»‘ vÃ cÃ¡c tÃ i liá»•‡u, chá»•ng cá»•u thu thá°-p Ä'Æ°á»•c phá°£i gá»-i cho CÆj quan An ninh Ä'iá»•u tra CÃ ng an cá°¥p tá»•%onh nÆji ToÃ Äjn cá°¥p tá»•%onh cÃ³ thá°•m quyá»•n xÃ•t xá»- vá»¥ Äjn Ä'á»f xem xÃ•t, quyá°¿t Ä'á»‘nh viá»•‡c khá»¥i tá»‘. TÃ i liá»•‡u chá»•ng cá»•u kÃ•m theo vÄfn bá°£n kiá°¿n nghá»‘ khá»¥i tá»‘ gá»“m cÃ³: Bá°£n chÃ¬nh (hoá°·c bá°£n sao) biÃ¾n bá°£n vi phá°jm hÃ nh chÃ¬nh vÃ bá°£n chÃ¬nh (hoá°·c bá°£n sao) quyá°¿t Ä'á»‘nh xá»- phá°jt vi phá°jm hÃ nh chÃ¬nh lá°§n thá»•nhá°¥t (hoá°·c cÃ¡c tÃ i liá»•‡u khÃ¡c cÃ³ giÃ¾ trá»‘ chá»•ng minh viá»•‡c Ä'Æ£ bá»‘ xá»- phá°jt vi phá°jm hÃ nh chÃ¬nh lá°§n thá»•nhá°¥t) vá»• hÃ nh vi á»¥ lá°ji nÆ°á»•c ngoÃ i trÃ¡ji phÃ•p; vÄfn bá°£n cá»§a ngÆ°á»•i cÃ³ thá°•m quyá»•n xá»- phá°jt thÃ ng bÃ¾o vá»• viá»•‡c khÃ¬ng chá°¥p hÃ nh quyá°¿t Ä'á»‘nh xá»- phá°jt vi phá°jm hÃ nh chÃ¬nh Ä'á»‘i vá»• i trÆ°á»•ng há»•p ngÆ°á»•i lao Ä'á»TMng khÃ¬ng chá°¥p hÃ nh quyá°¿t Ä'á»‘nh xá»- phá°jt hÃ nh chÃ¬nh theo quy Ä'á»‘nh tá°ji khoá°£n 3 Ä•iá»•u 31 Nghá»‘ Ä'á»‘nh sá»‘ 141 hoá°·c biÃ¾n bá°£n vi phá°jm hoá°·c tÃ i liá»•‡u khÃ¡c chá»•ng minh hÃ nh vi vi phá°jm lá°§n thá»•nhai (hÃ nh vi tÃ¡ji phá°jm) Ä'á»‘i vá»• i trÆ°á»•ng há»•p ngÆ°á»•i lao Ä'á»TMng Ä'Æ£ chá°¥p hÃ nh quyá°¿t Ä'á»‘nh xá»- phá°jt hÃ nh chÃ¬nh, nhÆ°ng lá°ji vi phá°jm; cÃ¡c tÃ i liá»•‡u cá»§a CÆj quan, tá»• chá»•c nÆ°á»•c ngoÃ i vá»• hÃ nh vi vi phá°jm cá»§a ngÆ°á»•i lao Ä'á»TMng (ná°¿u cÃ³); cÃ¡c tÃ i liá»•‡u khÃ¡c cÃ³ liÃ¾n quan. Ná°¿u cÃ¡c tÃ i liá»•‡u bá°±ng tiá°¿ng nÆ°á»•c ngoÃ i thÃ¬ phá°£i dá»•ch ra tiá°¿ng Viá»•‡t vÃ Ä'Æ°á»•c chá»•ng thá»•‡c há»•p phÃ•p. VÄfn bá°£n kiá°¿n nghá»‘ khá»¥i tá»‘ cÃ•ng phá°£i Ä'Æ°á»•c gá»-i cho Viá»•‡n kiá»fm sÃ•t nhÃ¢n dÃ¢n cÃ³ng cá°¥p vá»•i ToÃ Äjn cÃ³ thá°•m quyá»•n xÃ•t xá»- vá»¥ Äjn Ä'á»f kiá»fm sÃ•t viá»•‡c giá°£i quyá°¿t kiá°¿n nghá»‘ khá»¥i tá»‘.

1.3. Viá»•‡c giao nhá°-n trá»•‡c tiá°¿p vÄfn bá°£n kiá°¿n nghá»‘ khá»¥i tá»‘ vÃ cÃ¡c tÃ i liá»•‡u, chá»•ng cá»•u kÃ•m theo giá»•a Cá»¥c Quá°£n IÃ½ lao Ä'á»TMng ngoÃ i nÆ°á»•c vÃ CÆj quan an ninh Ä'iá»•u tra phá°£i Ä'Æ°á»•c lá°-p thÃ nh biÃ¾n bá°£n, trong Ä'Ã³ cÃ³ chá»‘ kÃ½ vÃ ghi rÃµ há»• tÃ¾n cá»§a ngÆ°á»•i giao, ngÆ°á»•i nhá°-n vÃ bá°±ng kÃ¾ cÃ¡c tÃ i liá»•‡u, chá»•ng cá»•u giao nhá°-n.

2. TrÃ¡ch nhiá»•‡m cá»§a CÆj quan Ä'iá»•u tra

Sau khi tiá°¿p nhá°-n vÄfn bá°£n kiá°¿n nghá»‘ khá»¥i tá»‘ vÃ cÃ¡c tÃ i liá»•‡u, chá»•ng cá»•u kÃ•m theo do Cá»¥c Quá°£n IÃ½ lao Ä'á»TMng ngoÃ i nÆ°á»•c chuyá»fm Ä'á°¿n, trong phá°jm vi thÃ¬ch nhiá»•‡m cá»§a mÃ¬nh, CÆj quan Ä'iá»•u tra phá°£i kiá»fm tra, xÃ¾c minh nguá»“n tin, trao Ä'á»•i thá»•ng nhá°¥t bá°±ng vÄfn bá°£n vá»•i Viá»•‡n kiá»fm sÃ•t nhÃ¢n dÃ¢n cÃ³ng cá°¥p vÃ giá°£i quyá°¿t nhÆ° sau:

2.1. TrÆ°á»•ng há»•p xÃ•t thá°¥y chÆ°a Ä'á»§ cÃ•fn cá»•u khá»¥i tá»‘ vá»¥ Äjn, cá°§n thiá°¿t phá°£i bá»• sung chá»•ng cá»•u thÃ¬ CÆj quan Ä'iá»•u tra yÃ¾u cá°§u Cá»¥c quá°£n IÃ½ lao Ä'á»TMng ngoÃ i nÆ°á»•c bá»• sung há»“ sÆj.

2.2. TrÆ°á»•ng há»•p xÃ•t thá°¥y cÃ³ Ä'á»§ cÃ•fn cá»•u thÃ¬ CÆj quan Ä'iá»•u tra ra quyá°¿t Ä'á»‘nh khá»¥i tá»‘ vá»¥ Äjn, khá»¥i tá»‘ bá»• can theo quy Ä'á»‘nh cá»§a BLTTHS; Ä'á»“ng thá»•i thÃ¬ng bÃ¾o cho Cá»¥c quá°£n IÃ½ xuá°¥t nhá°-p cá°£nh - Bá»TM CÃ ng an Ä'á»f quá°£n IÃ½, theo dÃ•pi Ä'á»‘i tÆ°á»•ng nhá°-p cá°£nh phá»¥c vá»¥ cho yÃ¾u cá°§u Ä'iá»•u tra.

2.3. TrÆ°á»•ng há»•p xÃ•t thá°¥y khÃ¬ng cÃ³ Ä'á»§ cÃ•fn cá»•u Ä'á»f khá»¥i tá»‘ vá»¥ Äjn thÃ¬ CÆj quan Ä'iá»•u tra ra quyá°¿t Ä'á»‘nh khÃ¬ng khá»¥i tá»‘ vá»¥ Äjn hÃ¬nh sá»±.

2.4. Quyá°¿t Ä'á»‘nh khá»¥i tá»‘ vá»¥ Äjn, khá»¥i tá»‘ bá»• can hoá°·c khÃ¬ng khá»¥i tá»‘ vá»¥ Äjn cá»§a CÆj quan Ä'iá»•u tra vÃ cÃ¡c tÃ i liá»•‡u liÃ¾n quan phá°£i Ä'Æ°á»•c gá»-i cho Viá»•‡n kiá»fm sÃ•t cÃ³ng cá°¥p theo quy Ä'á»‘nh cá»§a phÃ•p luá°-t. CÆj quan Ä'iá»•u tra phá°£i thÃ¬ng bÃ¾o ká°¿t quá°£ giá°£i quyá°¿t cho Cá»¥c Quá°£n IÃ½ lao Ä'á»TMng ngoÃ i nÆ°á»•c biá°¿t.

2.5. Trong trÆ°á»•ng há»•p bá»• can bá»‘ khá»¥i tá»‘ trÆ°á»•c khi vá»• nÆ°á»•c thÃ¬ CÆj quan Ä'iá»•u tra xem xÃ•t, quyá°¿t Ä'á»‘nh viá»•‡c Ä•p dá»¥ng biá»•‡n phÃ•p ngÄfn chá°-n theo quy Ä'á»‘nh cá»§a phÃ•p luá°-t, Ä'á»“ng thá»•‡c hiá»•‡n cÃ¡c biá»•‡n phÃ•p cá°§n thiá°¿t, Ä'á»•

phÃ²ng bá»‘ can bá»• trá»‘n hoáºc khÃ‘ng chÃ‘p hÃ nh quyáº¿t Ä‘á»‘nh, yÃºu cáº§u cá»§a CÆ¡ quan Ä‘íá»•u tra.

3. TrÃ¡ch nhiá»‡m cá»§a Cá»¥c quáº£n IÃ½ xuáº¥t nháºp cáº£nh- Bá»™ CÃ‘ng an TrÆ°á»•ng há»¥p ngÆ°á»•i lao Ä‘á»™ng á»¥ láºji nÆ°á»‘c ngoÃ i trÃ¡ji phÃ©p, sau Ä‘Ã³ trá»¥ vá»• Viá»‡t Nam thÃ¬n trÃ¡n cÆ¡ sá»¥ danh sÃ¡ch ngÆ°á»‘i lao Ä‘á»™ng bá»‘ khá»¥i tá»‘ do CÆ¡ quan Ä‘íá»•u tra thÃ‘ng bÃ¡jo, Cá»¥c quáº£n IÃ½ xuáº¥t nháºp cáº£nh - Bá»™ CÃ‘ng an cÃ³ trÃ¡ch nhiá»‡m chÃ‘% Ä‘áºjo cÃ¡jc tráºjm CÃ‘ng an cá»‘-a kháº©u khi phÃ¡t hiá»‡n há»• nháºp cáº£nh vá»• Viá»‡t Nam thÃ¬n bÃ¡jo ngay cho CÆ¡ quan Ä‘íá»•u tra biáº¿t Ä‘á»‘f xá»- IÃ½ theo tháº©m quyá»•n.

4. TrÃ¡ch nhiá»‡m cá»§a cÃ¡jc cÆ¡ quan, tá»• chÃ‘% cÃ³ liÃ¾n quan CÆ¡ quan Ä‘áºji diá»‡n Ngoáºji giao, LÃ£nh sá»± cá»§a Viá»‡t Nam á»¥ nÆ°á»‘c ngoÃ i, Ban quáº£n IÃ½ lao Ä‘á»™ng vÃ cÃ¡jc cÆ¡ quan, tá»• chÃ‘% cÃ¡j nhÃ¢n liÃ¾n quan cÃ³ trÃ¡ch nhiá»‡m phá»‘i há»¥p vÃ thá»±c hiá»‡n cÃ¡jc yÃºu cáº§u cá»§a CÆ¡ quan Ä‘íá»•u tra, Viá»‡n kiá»fm sÃ¡jt vÃ ToÃ Äjn trong viá»‡c cung cáº¥p thÃ‘ng tin, tÃ i liá»‡u liÃ¾n quan phá»¥c vá»¥ viá»‡c khá»¥i tá»‘, Ä‘íá»•u tra, truy tá»‘ vÃ xÃ©t xá»- vá»¥ Äjn.

V. Hiá»‡u lá»±c thi hÃ nh

1. ThÃ‘ng tÆ° nÃ y cÃ³ hiá»‡u lá»±c thi hÃ nh sau 15 ngÃ y, ká»‘f tá»‘ « ngÃ y Ä‘Äfng CÃ‘ng bÃ¡jo.
2. Trong quÃ¡i trÃ¬nh thá»±c hiá»‡n, náº¿u cÃ³ vÆ°á»‘ng máºc cáº§n giáº£i thÃ-ch hoáºc hÆ°á»‘ng dáº«n bá»• sung thÃ¬n bÃ¡jo cÃ¡jo Bá»™ Lao Ä‘á»™ng - ThÆ°Æ¡ng binh vÃ XÃ£ há»™i, Bá»™ CÃ‘ng an, Viá»‡n kiá»fm sÃ¡jt nhÃ¢n dÃ¢n tá»‘i cao, TÃ²a Äjn nhÃ¢n dÃ¢n tá»‘i cao Ä‘á»‘f cÃ³ sá»± giáº£i thÃ-ch hoáºc hÆ°á»‘ng dáº«n bá»• sung ká»‘p thá»•i./.

KT. Bá»~ TRÆ°á»žNG

Bá»~ CÃ“NG AN

THá»“ TRÆ°á»žNG

(Ä‘Ã£ kÃ½)

ThÆ°á»‘ng tÆ°á»‘ng Nguyá»…n VÄfn HÆ°á»¥ng

KT. Bá»~ TRÆ°á»žNG

Bá»~ LAO Ä•á»~NG-THÆ°Æ¡NG BINH VÃ€ XÃƒf Há»~I

THá»“ TRÆ°á»žNG

(Ä‘Ã£ kÃ½)

Nguyá»…n LÆ°Æ¡ng TrÃ o

KT. Vlá»†N TRÆ°á»žNG

VLÁ»†N KIÁ», M SÃ•T NHÃ,N DÃ,N TÁ»•I CAO

PHÃ“ VLÁ»†N TRÆ°á»žNG

(Ä‘Ã£ kÃ½)

Tráº§n Thu KT. CHÃ•NH Ä•N

TOÃ€ Ä•N NHÃ,N DÃ,N TÁ»•I CAO

PHÃ“ CHÃ•NH Ä•N

(Ä‘Ã£ kÃ½)

Ä•áº·ng Quang PhÆ°Æ¡ng